

1^{er} Congrès Mondial de Traductologie
1st World Congress on Translation Studies

10-14 avril 2017, Université Paris Ouest-Nanterre-La Défense
April 10-14th 2017, Paris West University, Nanterre-La Défense

PROGRAMME ATELIER/WORKSHOP PROGRAMME

533. *La traduction juridique : une passerelle entre juristes et traducteurs ?*
Legal Translation Studies: a Bridge Between Jurists and Translators?

534. *Communication en entreprise : quelles formes de traduction ?*
Business Communication: What Forms of Translation?

AXE/DOMAIN : 5
SESSION/SESSION : 3
ATELIER/WORKSHOP : 3 et 4

RESPONSABLES ATELIER/WORKSHOP COORDINATORS:

533. Sylvie MONJEAN-DECAUDIN, Université de Cergy-Pontoise, France

534. Dardo de VECCHI, Kedge BS, Marseille, France

DATE : jeudi 13 avril 2017/Thursday, April 13th 2017

HORAIRE SCHEDULE	INTERVENTION/ LECTURE	INTERVENANT/ LECTURER	ÉTABLISSEMENT/FONCTION UNIVERSITY/POSITION	TITRE INTERVENTION/ TITLE OF LECTURE
	ATELIER 533			
9:00-9:30	Communication 1 Lecture 1	Elena Alcalde Penalver, José Sergio Pajares Nievas	Université de Burgos, Espagne	<i>Sensibiliser les futurs avocats sur le travail des traducteurs juridiques et assermentés. Chimère ou réalité ?</i>
9:30-10:00	Communication 2 Lecture 2	Montserrat Cunillera Domenech	Université Pompeu Fabra, Espagne	<i>La terminologie du droit des successions en français et espagnol: une étude contrastive pour la traduction</i>
10:00-10:15	Discussion			
10:15-10:30	Pause Break			
10:30-11:00	Communication 3 Lecture 3	Joëlle Popineau	Université François Rabelais, Tours, France	<i>Comparabilité et traduisibilité des concepts en anglais et en français La juritraductologie comme aide à la traduction</i>
11:00-11:30	Communication 4 Lecture 4	Frédéric Manikcaros	Université Paris 13 Sorbonne Paris Cité, France	<i>Et si on parlait de terminologie militaire?</i>
11:30-12:00	Débat général General debate			
12:30-14:30	Déjeuner Lunch			
	ATELIER 534			
14:30-15:00	Communication 5 Lecture 5	Louis- Marie Clouet	ISIT, Paris	<i>Réinvestir la traduction comme levier de management international : la création et la mise en œuvre d'évaluation de la performance des managers dans une multinationale française.</i>
15:00-15:30	Communication 6 Lecture 6	Dardo de Vecchi	Kedge BS, Marseille, France	<i>Former ou informer les (futurs) acheteurs de traductions en entreprise?</i>
15:30-15:45	Discussion			
15:45-16:00	Pause Break			
16:00-16:30	Communication 7 Lecture 7	Márta Kóbor	Université de Pécs, Hongrie	<i>Translating Corporate Websites : a " SEO-Friendly" Approach</i>

16:30-17:00	Communication 8 Lecture 8	Marie-Josée de Saint Robert	Ancienne directrice de la traduction auprès de l'ONU à Genève.	<i>La traduction à l'ONU</i>
17:00-17:30	Débat général General debate			